

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 24 MARS 1948

Rapport de la Commission des Dommages de Guerre et Victimes civiles de la Guerre (Reconstruction) chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Reconstruction pour l'exercice 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 24 MAART 1948

Verslag uit naam van de Commissie van Oorlogsschade en Oorlogsgetroffenen (Wederopbouw) belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie voor Wederopbouw voor het dienstjaar 1948.

Présents : MM. RONSE, président; BOUILLY, CLAYS, CRAEYBECKX, DERBAIX, DURAY, GRIBOMONT, LEDOUX, NEEFS, le baron ORBAN DE XIVRY, SERVAIS, VAN BUGGENHOUT, VAN STEENBERGE et MAQUET, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a tenu plusieurs réunions au cours desquelles elle a examiné le projet de budget qui lui est soumis. Elle s'est déplacée également dans les différentes régions sinistrées du pays pour se rendre compte *de visu* des progrès réalisés et pour entendre les griefs des administrations publiques et des particuliers.

Ces griefs ont porté notamment sur les difficultés rencontrées pour obtenir les autorisations de bâtir et l'approbation des plans d'aménagement des communes soumises au régime de l'urbanisation.

Comme nous l'avons déjà fait observer précédemment, nous aimerions voir régner plus de coordination et d'harmonie entre les différents services appelés à intervenir en ces circonstances.

Peut-être aurait-il même été préférable de grouper ces services aussi bien à l'échelon national qu'à l'échelon provincial, non seulement pour simplifier la tâche des administrations publiques et de leurs sinistrés, mais aussi dans l'intérêt des services eux-mêmes, séparés l'un de l'autre, alors que des contacts permanents s'imposent de plus en plus.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4 B XXIII (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
238 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

10, 11 et 18 mars 1948.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft verscheidene vergaderingen besteed aan de behandeling van het ontwerp van begroting, dat haar is voorgelegd. Ook heeft zij de geteisterde streken van het land doorkruist om zich « de visu » rekenschap te geven van de gemaakte vorderingen, en om de grieven van openbare besturen en particulieren aan te horen.

Deze grieven waren vooral gericht tegen de moeilijkheden voor het verkrijgen van bouwvergunningen en voor de goedkeuring van de aanlegplannen in gemeenten, die onder de stedenbouwkundige regeling vallen.

Zoals wij voorheen reeds hebben opgemerkt, wij zouden gaarne wat meer samenhang en eenheid willen zien tot stand komen tussen de verschillende diensten, die terzake moeten optreden.

Wellicht ware het zelfs verkieslijk geweest, deze verschillende diensten zowel nationaal als provinciaal te groeperen, niet alleen om de zaak van de openbare besturen en hun geteisterden te vergemakkelijken, maar ook in het belang van de diensten zelf, die van elkaar gescheiden zijn terwijl het hoe langer hoe noodzakelijker wordt, dat ze voortdurend contact houden.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4 B XXIII (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;
238 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

10, 11 en 18 Maart 1948.

Les personnes les mieux initiées s'en plaignent fréquemment; que dire des sinistrés, ballotés à droite et à gauche, et ne sachant pas trop souvent à qui s'adresser ?

S'agit-il de biens privés ? La tâche incombe au Département de la Reconstruction. S'agit-il de biens du domaine public ? Il faut avoir recours au Département des Travaux. L'urbanisme dépend de ce dernier Ministère, alors que chacun pense qu'il devait relever du premier.

L'on vient de créer la caisse autonome : elle sera gérée par le Ministère des Finances ! Toutes ces activités, semble-t-il, devraient être centralisées dans un seul Ministère, celui de la Reconstruction : on y gagnerait en clarté, en simplification et en rapidité.

Nous avons eu l'occasion de signaler déjà que d'aucuns affirmaient que l'urbanisme freinait considérablement l'effort de la reconstruction; on lui reproche ses lenteurs et ses minuties; on l'accuse parfois d'entraver systématiquement les initiatives privées aussi bien que les initiatives communales.

Nous dirons sans hésitation que nous ne voulons pas suivre les gens simplistes et superficiels qui nient radicalement l'utilité de l'Urbanisme, mais que nous lui reconnaissons au contraire un rôle réellement indispensable.

Il est ridicule, dans les temps où nous vivons, d'oser affirmer que chacun, en matière de reconstruction, possède le droit d'agir à sa guise, que les communes devraient être autorisées à se passer du contrôle d'un organisme qualifié dont la mission consiste à donner à nos localités leur physionomie avenante, et d'imposer aussi à tous des conditions parfaites d'hygiène et de confort.

Si étrange que cela puisse paraître, nous entendons encore fréquemment exprimer pareilles inepties.

Nous voulons bien admettre que la levée de la tutelle serait de nature à activer certaines reconstructions; l'esprit d'initiative dégagé de tout contrôle ferait merveille dans certains cas. Mais d'autre part, quels résultats désastreux dans l'ensemble pareille méthode pourrait engendrer ! Edifications de bâtiments étriés et mal aérés, manque d'harmonie, incohérence qui lèseraient l'intérêt général pour faciliter celui du particulier, etc. etc.

Il n'est point une nation qui voudrait se priver des services d'un urbanisme bien conçu et nous ne pouvons que nous féliciter de posséder le nôtre.

Evidemment du fait qu'il faut savoir s'inspirer des conceptions d'un urbanisme moderne, il faut savoir s'astreindre à des formalités quelque peu ennuyeuses et se plier à certaines exigences.

Cela ne se fait jamais sans provoquer des récriminations !

De best ingewijde personen klagen daar dikwijls over; wat dan zeggen van de geteisterden, die rechts en links moeten lopen en al te vaak niet weten tot wie ze zich moeten wenden?

Betreft het private goederen? Dan is het Departement van Wederopbouw bevoegd. Betreft het goederen van het openbaar domein? Dan moet men zich wenden tot het Departement van Openbare Werken. De stedenbouw hangt van laatstgenoemd Ministerie af, terwijl iederéén denkt dat hij onder het eerstgenoemde zou moeten behoren.

De autonome kas is nu opgericht : zij zal beheerd worden door de Minister van Financiën ! Al deze werkzaamheden zouden, naar ons dunkt, moeten samengebracht worden onder één enkel Ministerie, dat van Wederopbouw. De zaken zouden duidelijker, eenvoudiger en sneller behandeld worden.

Wij hadden reeds de gelegenheid om er op te wijzen, dat sommigen verklaren, dat de stedenbouw zeer remmend werkt op de wederopbouw; aan de stedenbouw wordt verweten, dat hij traag en pijnlijk nauwkeurig is; soms wordt hem ten laste gelegd, dat hij het privaat initiatief zowel als het gemeentelijk initiatief stelselmatig belemmert.

Wij zeggen zonder aarzelen, dat wij niet willen ingaan op de mening van simplistische en oppervlakkige mensen, die het nut van de stedenbouw radikaal ontkennen; wij erkennen, integendeel, dat hij werkelijk een onmisbare rol te vervullen heeft.

In de tijden die wij beleven is het belachelijk te durven verklaren, dat eenieder ter zake van wederopbouw het recht bezit, om naar eigen goeddunken te handelen, en dat de gemeenten het zouden moeten kunnen stellen zonder de controle van een bevoegd lichaam, dat tot opdracht heeft aan onze gemeenten een aantrekkelijk uitzicht te geven en aan allen de beste eisen van hygiëne en comfort te stellen.

Hoe vreemd het ook moge schijnen, zulke onzin wordt nog vaak gehoord.

Wel willen wij toegeven, dat de opheffing van die voorgedij de wederopbouw hier en daar zou kunnen bespoedigen; de ondernemingsgeest zou in sommige gevallen wonderen doen, als er geen controle bestond. Maar aan de andere kant, wat noodlottige gevolgen zou een dergelijke methode in haar geheel genomen na zich kunnen slepen ! Benepen en slecht geluchte gebouwen, wanverhouding, gebrek aan samenhang, die het algemeen belang zouden schaden om het privaat belang te bevorderen, enz.

Er is geen land, dat het zou willen doen zonder de diensten van een wel ontworpen stedenbouw, en wij kunnen niet anders dan ons gelukkig achten, dat wij de onze bezitten.

Natuurlijk, als men gebruik moet weten te maken van de opvattingen van de moderne stedenbouwkunde, moet men zich ook aan iets of wat vervelende formaliteiten kunnen onderwerpen en aan sommige eisen voldoen.

Dat gaat nooit zonder klachten te verwekken !

Il est à remarquer cependant que c'est ordinairement dans les petites localités qu'elles se manifestent le plus, et qu'elles émanent souvent des administrations communales elles-mêmes qui, pour des mobiles souvent mesquins, suivent les impulsions de particuliers qui n'envisagent les choses que sous l'angle de leurs intérêts personnels.

L'urbanisme fait les frais de cette politique peu courageuse à telle enseigne qu'il est rendu responsable parfois des lenteurs, des hésitations, des réticences, des négligences, voire de la mauvaise volonté de certains autres.

Cela s'aperçoit clairement, pour citer un exemple, quand il s'agit d'obtenir l'arrêté établissant le plan d'aménagement d'une commune sinistrée.

Il est intéressant d'en suivre le processus.

Il existe neuf arrêtés énumérant les communes soumises à ces dispositions.

Le conseil communal désigne tout d'abord l'auteur du projet. Il va sans dire que l'élaboration des plans ne peut être confiée qu'à un technicien qualifié, agréé par l'Administration centrale de l'Urbanisme.

Les plans sont soumis au conseil communal qui les approuve provisoirement. Ainsi d'ailleurs que l'exige la loi, les intéressés, c'est-à-dire les habitants, peuvent exprimer leur avis et faire valoir leurs doléances : l'enquête de « commodo et incommodo » leur en donnera l'occasion.

L'enquête terminée, le Conseil communal donnera son approbation ou rejettera le projet.

Il lui est loisible d'ailleurs de renvoyer les plans à son auteur en l'invitant à les modifier, compte tenu des observations auxquelles ils ont donné lieu.

S'il y a approbation, le dossier est transmis à la direction provinciale de l'urbanisme qui émet un avis favorable ou défavorable. Il est envoyé enfin à l'Administration Centrale de l'Urbanisme, laquelle, si elle est d'accord, provoque l'arrêté du Régent.

En cas de non-accord, l'Administration Centrale de l'Urbanisme peut se substituer à la commune et élaborer elle-même de nouveaux plans.

Disons tout de suite que cette procédure n'a jamais été employée.

Elle peut aussi renvoyer les plans à l'Administration communale en demandant qu'ils soient modifiés, voire, pour gagner du temps, charger l'auteur lui-même d'y apporter les modifications qu'elle estime nécessaires.

Ces cas sont rares : on n'en compte deux tout au plus.

Si cette procédure est longue et assez compliquée, elle respecte cependant les prérogatives communales et c'est là un point essentiel.

Peut-on la simplifier ? Oui, en laissant à l'Urbanisme seul le soin d'établir le plan d'aménagement.

Evenwel valt er op te merken, dat deze klachten gewoonlijk het meest gehoord worden in kleine gemeenten en dat ze dikwijls geuit worden door de gemeentebesturen zelf, die vaak om kleingeestige redenen toegeven aan de impulsen van particulieren, die alles bezien uit de gezichtshoek van hun eigen belangen.

De stedenbouw betaalt het gelag van deze niet zeer moedige politiek, in zover dat hij soms verantwoordelijk gesteld wordt voor de traagheid, de weifelingen, de verzwijgingen, de slordigheid, ja zelfs voor de kwade wil van anderen.

Dit is duidelijk te zien, — om maar een voorbeeld te noemen —, wanneer het er op aankomt het besluit te verkrijgen waarbij het aanlegplan van een geteisterde gemeente wordt vastgesteld.

Het is belangwekkend het verloop van zulk een zaak te volgen.

Er bestaan negen besluiten, welke de onder deze bepalingen vallende gemeenten opnoemen.

Vooreerst wijst de gemeenteraad de ontwerper aan. Het spreekt vanzelf, dat de opmaking van plannen slechts kan toevertrouwd worden aan een bevoegd deskundige, die door het hoofdbestuur van de stedenbouw erkend is.

De plannen worden onderworpen aan de gemeenteraad, die ze voorlopig goedkeurt. De wet vereist overigens dat de betrokkenen, d.w.z. de inwoners, hun mening kunnen te kennen geven en hun klachten uiten; het onderzoek « de commodo et incommodo » zal hen daartoe gelegenheid geven.

Na het onderzoek zal de gemeenteraad het ontwerp goedkeuren of verwerpen.

Hij mag de plannen overigens aan de ontwerper terugzenden, met verzoek om ze te wijzigen met inachtneming van de opmerkingen, waartoe ze aanleiding gegeven hebben.

Wordt het dossier goedgekeurd, dan gaat het naar de provinciale directie van de Stedenbouw, die een gunstig of ongunstig advies uitbrengt. Ten slotte wordt het aan het Hoofdbestuur van de Stedenbouw toegezonden, hetwelk, in geval van akkoord, het Regentsbesluit doet afkomen.

Ingeval het niet akkoord is, kan het Hoofdbestuur van de Stedenbouw in de plaats treden van de gemeente en zelf nieuwe plannen opmaken.

Wij verklaren hier onmiddellijk, dat deze procedure nooit toegepast werd.

Het Hoofdbestuur kan de plannen ook aan het gemeentebestuur zenden met verzoek ze te wijzigen, en zelfs, om tijd te winnen, aan de ontwerper zelf opdracht geven de nodig geachte wijzigingen er in aan te brengen.

Dergelijke gevallen zijn zeldzaam : er zijn er ten hoogste twee te noemen.

Al is deze procedure lang en vrij ingewikkeld, toch ontziet ze de rechten van de gemeente en dat is hoofdzaak.

Kan ze vereenvoudigd worden ? Jawel, indien alleen de Stedenbouw belast wordt met de zorg om het aanlegplan op te maken.

On devine le concert de protestations que provoquerait pareille mesure !

Ou bien en se passant de l'intervention de l'Urbanisme et en laissant faire l'administration communale ?

Du coup, on mettrait fin à toute garantie de bonne réalisation et, dans les petites localités particulièrement, l'esprit de clocher et les conceptions simplistes s'épanouiraient merveilleusement !

Tout au plus pourrait-on envisager la suppression de l'intermédiaire, la direction provinciale de l'urbanisme. C'est là une question délicate, au sujet de laquelle il est difficile de se prononcer.

La vérité, c'est que beaucoup de personnes ne se rendent pas compte des difficultés immenses qui retardent inévitablement le travail de la Reconstruction.

Toute procédure est nécessairement lente parce qu'elle est compliquée et parce qu'elle touche des intérêts multiples et respectables.

Sans prétendre que l'Urbanisme n'a pas aussi connu des hésitations et commis certaines erreurs, il serait injuste de lui imputer de la mauvaise volonté et de méconnaître le travail immense qu'il a accompli.

Des difficultés subsistent certes qu'il faudra surmonter, mais il apparaît bien que dans ce domaine, on est arrivé à un résultat nettement appréciable.

* * *

On discute sans trêve la question des avances et des crédits. Nous pensons qu'il est intéressant de donner à ce sujet quelques renseignements précis, en ce qui concerne les conditions dans lesquelles ils ont été octroyés, leur nombre et leur importance :

En attendant le vote de la loi sur la réparation des dommages de guerre, des mesures provisoires avaient été prises, en vue de permettre aux sinistrés les plus malheureux de se procurer, soit un logement, soit les meubles meublants nécessaires à la vie quotidienne, soit encore le matériel indispensable à l'exercice de leur profession.

C'est ainsi notamment que l'arrêté-loi du 10 novembre 1944 validait les dispositions légales prises durant l'occupation ennemie par les secrétaires généraux, en matière de crédits de restauration, et que les arrêtés-lois des 21 décembre 1945 et 7 février 1946 prévoyaient l'octroi, aux sinistrés prioritaires, d'avances à valoir sur indemnités éventuelles de dommages de guerre.

La mise en application effective de la loi du 1^{er} octobre 1947, nécessitant la confection d'une série d'arrêtés d'exécution et de circulaires administratives, le système des avances et des crédits est maintenu.

Toutefois, conformément aux dispositions de l'article 68, ce système a dû être adapté aux exigences de la loi du 1^{er} octobre 1947.

C'est ainsi qu'il convient de tenir compte, actuellement, des priorités et des abattements prévus aux articles 8 et 9 de la loi précitée.

Men kan zich voorstellen, wat een reeks protesten een dergelijke maatregel zou uitlokken !

Ofwel door het te stellen zonder de Stedebouw en het gemeentebestuur te laten begaan ?

Dan kwam er meteen een einde aan elke waarborg van een goede verwezenlijking, en vooral in kleine gemeenten zouden de dorpsgeest en de simplistische opvattingen wonderbaar bloeien !

Hoogstens zou er kunnen gedacht worden aan de afschaffing van de tussenkomst van de provinciale directie van de Stedebouw. Dit is een delicate zaak, waaromtrent men zich moeilijk kan uitspreken.

De waarheid is, dat velen zich geen rekenschap geven van de onmetelijke moeilijkheden, die het werk van de wederopbouw onvermijdelijk tegenhouden.

Elke procedure is noodzakelijkerwijze traag, omdat ze ingewikkeld is en omdat ze aan menigvuldige en eerbiedwaardige belangen raakt.

Zonder te willen beweren, dat de Stedebouw ook niet geaarzeld heeft en ook geen vergissingen begaan heeft, ware het toch onbillijk hem de kwade wil van anderen aan te wijven, en het onmetelijke werk te miskennen, dat hij volbracht heeft.

Gewis, er blijven nog moeilijkheden te overwinnen, maar toch blijkt, dat op dit gebied een degelijk resultaat bereikt is.

* * *

Zonder ophouden wordt er getwist over de kwestie van voorschotten en kredieten. Het is onzes inziens interessant daarover enkele nauwkeurige inlichtingen te verstrekken, met name over de voorwaarden van toekenning, hun aantal en hun belangrijkheid.

In afwachting van de aanneming van de wet op de oorlogsschade waren er voorlopige maatregelen getroffen om de ongelukkigste geteisterden in staat te stellen, hetzij een woning te vinden, hetzij zich het nodige huisraad van dagelijks gebruik, hetzij de onmisbare gereedschappen voor hun beroep aan te schaffen.

Aldus verklaarde de besluitwet van 10 November 1944 de wettelijke bepalingen geldig, die tijdens de vijandelijke bezetting door de secretarissen-generaal genomen werden ter zake van wederopbouw kredieten, en voorzagen de besluitwetten van 21 December 1945 en 7 Februari 1946 in de toekenning, aan voorrechtgenietende geteisterden, van voorschotten in mindering van eventuele vergoedingen wegens oorlogsschade.

Daar de daadwerkelijke toepassing van de wet van 1 October 1947 de opmaking van een reeks uitvoeringsbesluiten en administratieve omzendbrieven noodzakelijk maakt, is het stelsel van voorschotten en kredieten gehandhaafd.

Evenwel moest dat stelsel, in overeenstemming met het bepaalde in het besluit 68, aan de eisen van de wet van 1 October 1947 aangepast worden.

Aldus moet thans rekening gehouden worden met de prioriteiten en abattementen ingevolge de artikelen 8 en 9 van voornoemde wet.

Aussi, depuis le 10 novembre 1947 (date de l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} octobre 1947) sont seules prises en considération les demandes d'avance qui ont trait soit à la restauration d'un immeuble dont la valeur vénale ne dépassait pas 150.000 francs au 31 août 1939, soit à la restauration d'un bien présentant pour le pays un intérêt économique, social ou culturel tout particulier.

De plus, lorsqu'il s'agit de destructions partielles, l'Administration a dû prendre des mesures, en vue d'éviter le paiement d'avances supérieures à l'indemnité à laquelle peut normalement prétendre le sinistré par suite de l'application des abattements prévus par ladite loi.

C'est la raison pour laquelle les demandes d'avances relatives à des dommages inférieurs à 7.500 fr., ne sont plus acceptées, et que celles relatives à des dommages supérieurs à 7.500 francs ne dépassant pas 25.000 francs ou 60.000 francs, ne sont examinées que si le patrimoine du sinistré est inférieur respectivement à 500.000 francs ou 1 million de francs.

Sur base de ces dispositions, l'Administration a autorisé jusqu'à présent l'octroi :

1^o de 31.432 avances pour un montant de 1 milliard 601.601.567 francs;

2^o de 56.863 crédits de restauration, à intérêt réduit, pour un montant de 6.144.634.099 francs.

Il convient de signaler, en outre, qu'au cours de l'année dernière, plus de 40.000 tonnes de gypse broyé ont été distribuées aux agriculteurs, en vue de leur permettre la remise en état de culture de leurs terres inondées par l'eau de mer.

De nouvelles distributions de ce produit sont encore envisagées pour l'exercice 1948.

Le système des avances continuera à être appliqué jusqu'à ce que la mise en application de la loi du 1^{er} octobre 1947 soit devenue effective, et que le nombre des décisions rendues soit suffisamment substantiel. (En annexe, le tableau des demandes d'intervention : situation à la date du 3 avril 1948.)

* * *

Il fut beaucoup question au cours de ces derniers temps, des chantiers de la reconstruction.

Votre Commission a cru utile de s'y intéresser tout particulièrement en se documentant sur place.

Il faut distinguer tout d'abord entre différents chantiers : ceux qui furent réalisés par les services communaux; ceux qui sont l'œuvre des coopératives des dommages de guerre; enfin, les chantiers dits « Nationaux » construits, en voie d'achèvement ou décidés en principe seulement par le Département.

Saint-Vith, que nous avons visité est beaucoup améliorée depuis un an, en ce qui concerne la voirie notamment. Cette petite cité, l'on s'en souvient, fut complètement écrasée par les bombardements : c'est

Sedert 10 November 1947 (datum van inwerking-treding van de wet van 1 October 1947) worden dan ook nog alleen in aanmerking genomen de aanvragen om voorschotten hetzij voor de wederopbouw van een onroerend goed, welks verkoopwaarde op 31 December 1939 150.000 frank niet te boven ging, hetzij voor het herstel van een goed dat voor het land een zeer bijzonder economisch, sociaal of cultureel belang biedt.

Wanneer het bovendien gedeeltelijke verwoestingen betreft, heeft het Bestuur maatregelen moeten nemen, om te voorkomen, dat de uitbetaalde voorschotten hoger zouden zijn dan de vergoeding, waarop de geteisterde normaal aanspraak heeft met toepassing van de abattements, in gezegde wet bepaald.

Om deze reden worden de aanvragen om voorschotten betreffende schade van minder dan 7.500 frank niet meer aanvaard en worden die betreffende schade van meer dan 7.500 frank tot en met 25.000 frank of 60.000 frank niet meer behandeld, tenzij het bezit van de geteisterde onderscheidenlijk minder bedraagt dan 500.000 frank of 1 miljoen frank.

Op grond van deze bepalingen heeft de Administratie tot dusver machtiging verleend voor de toekenning van :

1^o 31.432 voorschotten ten bedrage van 1 milliard 601.601.567 frank;

2^o 56.863 wederopbouwkredieten tegen verlaagde interest ten bedrage van 6.144.634.099 frank.

Bovendien valt er op te wijzen, dat in de loop van het laatste jaar meer dan 40.000 ton gemalen gips onder de landbouwers verdeeld werd, om hun met zeewater overstroomde gronden opnieuw in bebouw-bare toestand te brengen.

Voor het dienstjaar 1948 worden opnieuw verdeelingen van dat product in uitzicht gesteld.

Het voorschotten-stelsel zal verder toegepast worden, totdat de inwerkingtreding van de wet van 1 October 1947 een voldongen feit is en het aantal getroffen beslissingen groot genoeg is. (Zie als bijlage de tabel van de aanvragen : stand op 3 April 1948.)

* * *

De laatste tijd is er veel spraak geweest van de wederopbouwwerken.

Uw Commissie achtte het gewenst, daar bijzonder belang in te stellen, door ze ter plaatse te gaan bezichtigen.

Vooreerst moet er een onderscheid gemaakt worden tussen de verschillende werken : die welke uitgevoerd zijn door de gemeentediensten; die welke uitgevoerd worden door coöperaties van oorlogsge-troffenen; ten slotte, de zogenaamde « nationale » werken, welke voltooid of bijna voltooid of slechts principieel beslist zijn door het Departement.

Sankt-Vith, dat wij bezocht hebben, is sedert een jaar veel verbeterd, vooral wat het wegneniet betreft. Deze kleine stad werd, zoals men zich herinnert, door de bombardementen geheel te pletter geslagen.

aujourd'hui un village de 110 baraquements où la vie renaît, grâce aux efforts des services communaux.

Le problème qui se posait était angoissant : la population toute entière se trouvait sans abri ; sans tarder un instant, il fallait l'héberger.

C'est fait, dans des conditions certes qui ne se rapprochent pas de l'idéal, mais néanmoins avec un minimum d'aisance et de confort.

Il n'était pas possible de faire mieux en aussi peu de temps, quand on tient compte des circonstances pénibles qu'il fallait affronter.

Le prix de location de chaque immeuble est de 125 francs mensuellement.

Nous avons également visité Villers-la Bonne-Eau, où la Coopérative et l'Administration communale se sont signalées par leur esprit d'initiative et leur fervent dévouement.

Ce petit village est essentiellement agricole. Très éprouvé par la guerre, il se relève rapidement de ses ruines : 20 fermes sont déjà reconstruites ou en état très avancé de rehabilitation.

Il ne faut pas manquer de rappeler qu'une offre d'adjudication pour un lot de maisons avait été faite pour une somme de 6.700.000 francs. Elle ne fut pas acceptée. Heureusement, car un an plus tard la même adjudication donnait un résultat beaucoup plus encourageant : 5.500.000 francs.

Entre-temps s'était produite une baisse sérieuse du prix des matériaux, ce qui permet de bien augurer de l'avenir.

Il est cependant regrettable que l'exécution des travaux subisse des temps d'arrêt assez fréquents : le manque de crédits ou d'avances oblige trop souvent l'entrepreneur à cesser toute activité et à suspendre certaines entreprises en cours.

Nous aimons à croire que les organismes parastataux ou bientôt la Caisse autonome, ne tarderont pas à remédier à cette situation et à donner ainsi un élan nouveau à cette intéressante réalisation.

Les chantiers que l'on doit à l'initiative du Département sont nombreux : il en existe dans tout le pays.

Disons franchement que, d'une façon générale, les premiers chantiers laissent quelque peu à désirer : les maisons sont étriquées, souvent mal situées et leur prix paraît excessif pour des sinistrés modestes.

Le mode de jouissance de l'immeuble s'opère en principe par cession. Expliquons nous : si un sinistré est en droit de toucher des dommages de guerre, une somme de 200.000 francs par exemple, il pourra « échanger » sa maison contre une maison du chantier sans difficulté aucune, pour autant que le prix de revient de cette dernière soit de 200.000 francs aussi.

Mais si cette dernière coûte 275.000 francs, l'opération n'est possible que pour autant qu'il verse un supplément de 75.000 francs ou contracte une dette pour tâcher de se libérer.

Heden staat daar een klein dorp van 110 noodwoningen, waar het leven opnieuw geboren wordt, dank zij de inspanningen van de gemeentediensten.

Het vraagstuk was angstwekkend : de gehele bevolking was dakloos ; ze moest, zonder een ogenblik te verliezen, onder dak gebracht worden.

Dit is geschied ; weliswaar is de woongelegenhed niet ideaal, doch ze is voorzien van een minimum van gemak en comfort.

Het was niet mogelijk, in een zo korte tijdspanne, iets beter tot stand te brengen als men bedenkt, welke pijnlijke omstandigheden moesten tegemoetgetreden worden.

De huur van elk gebouw bedraagt 125 frank per maand.

Ook hebben wij een bezoek gebracht aan Villers-la-Bonne-Eau, waar de Coöperatie en het Gemeentebestuur zich onderscheiden hebben door hun ondernemingsgeest en hun vurige toewijding.

Dit dorpje bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers. Hard beproefd door de oorlog, is het spoedig weer uit de puinhopen verzezen : er zijn reeds 20 hoeven herbouwd of bijna opnieuw bewoonbaar gemaakt.

Wij mogen hier niet vergeten te vermelden, dat er een aanbidding ter aanbesteding van een partij huizen gedaan was voor een bedrag van 6.700.000 fr. Deze aanbidding werd gelukkig niet aangenomen, want een jaar later leverde diezelfde aanbesteding een veel bemoedigender resultaat op : 5.500.000 fr.

Inmiddels was er een aanzienlijke prijsvermindering van de materialen ingetreden, wat een gunstig voorteken is voor de toekomst.

Het valt evenwel te betreuren, dat de uitvoering van de werken dikwijls stopgezet wordt : het gebrek aan kredieten of voorschotten verplicht de aannemer al te dikwijls het werk te staken en aan de gang zijnde werken te schorsen.

Wij nemen gaarne aan, dat de parastatale instellingen of de autonome kas weldra in deze toestand zullen voorzien en aldus aan deze belangwekkende verwezenlijking een nieuwe veerkracht zullen geven.

Er zijn talrijke werken die uitgaan van het Departement : er zijn er in het gehele land.

Wij verklaren openhartig, dat, algemeen gesproken, de eerste werken iets of wat te wensen overlaten : de huizen zijn benepen, dikwijls slecht gelegen, of de prijs schijnt overdreven voor nederige geteisterden.

Het genot van het gebouw wordt principieel verleend door overdracht. Wij verklaren ons nader : indien een geteisterde recht heeft op tweehonderd duizend frank oorlogsschade, bv., kan hij zijn huis zonder enige moeilijkheid « ruilen » tegen een van die nieuwe huizen, voor zover de prijs hiervan ook 200.000 frank bedraagt.

Maar als dit 275.000 frank kost, dan is die verrichting slechts mogelijk voor zover hij 75.000 frank bijbetaalt of een schuld aangaat, om te trachten die prijs te voldoen.

Ce cas se présente *toujours* : l'échange n'est possible que lorsque l'intéressé consent à acquérir une habitation, ordinairement beaucoup moins bien aménagée que ne l'était la sienne et à supporter un effort financier, pénible très souvent pour d'aucuns.

Il y a là tout un problème qui se pose, délicat à résoudre sans aucun doute, mais qu'il serait utile d'examiner avec grande attention.

Quand il s'agit de vieillards, par exemple, sans ressources aucune, totalement ruinés, qui ne peuvent plus compter sur le fruit de leur travail pour faire face à des obligations financières, n'y aurait-il pas lieu d'inviter le Département de la Santé Publique à leur octroyer, à titre d'indemnité, la somme qui leur manque pour pouvoir acquérir l'immeuble et passer ainsi leurs vieux jours dans une parfaite sérénité ?

Il est certain, d'autre part, que les premiers chantiers ont été construits dans l'excellente intention, sans doute, de résoudre rapidement le troublant problème du logement, mais avec une certaine précipitation, en envisageant le but, sans parvenir pour cela à l'atteindre en entier.

Ce fut une erreur de ne pas prendre contact au préalable avec les administrations publiques et les intéressés eux-mêmes.

Ils auraient conseillé les architectes, en les mettant au courant de certaines situations particulières à la localité et en leur faisant connaître les conditions de vie de la population si différentes d'une région à l'autre.

C'est ainsi qu'à Malmedy, ils auraient compris qu'il s'agissait avant tout de créer des maisons de commerce : c'est en effet le centre, essentiellement commerçant, qui a été atteint et c'était là une raison majeure pour orienter la construction d'un chantier dans le sens qui convenait le mieux aux intéressés eux-mêmes. Or, les maisons sont trop petites et leur éloignement du cœur de la localité ne les rend pas aptes à une activité commerciale continue.

Aussi ne faut-il pas s'étonner si les « amateurs » se font rares. Beaucoup d'immeubles ne sont pas occupés par les victimes de la guerre : il faudra, par conséquent, envisager une autre solution.

A Ertvelde, on a négligé aussi de solliciter l'avis de la municipalité et des victimes de la guerre.

Les habitations sont petites : il est certain qu'un ménage moyen ne pourrait s'y loger qu'avec peine et dans des conditions peu confortables.

Or, les intéressés sont des travailleurs qui s'adonnent tous à la pratique du petit élevage. Tout ouvrier possède une vache ou quelques chèvres, un ou deux porcs, quelques douzaines de poules. La superficie moyenne de terre réservée à chacun est de 4 ares environ, emplacement de la maison compris. C'est nettement insuffisant, d'autant plus que l'architecte n'a pas même prévu les annexes indispensables, étable, porcherie, poulailler.

Dit geval komt *altijd* voor : een ruiling is slechts mogelijk, wanneer de betrokkene bereid is een woning te kopen, die gewoonlijk veel minder goed ingericht is dan de zijne was, en een, zeer dikwijls pijnlijke financiële inspanning te doen.

Dit is een geheel vraagstuk, dat ongetwijfeld moeilijk op te lossen is, maar dat liefst zeer aandachtig zou moeten onderzocht worden.

Wanneer de betrokkenen oude mensen zijn, bv., die geen inkomsten hebben, en helemaal geruïneerd zijn, die niet meer kunnen rekenen op de vruchten van hun arbeid, om aan financiële verplichtingen te voldoen, zou er misschien aanleiding zijn om het Departement van Volksgezondheid te verzoeken, hun, als vergoeding, de som toe te kennen, die hun ontbreekt, om het gebouw te kopen en hun oude dag zonder kommer te kunnen doorbrengen.

Aan de andere kant staat het vast, dat de eerste werken ongetwijfeld zijn uitgevoerd met de uitstekende bedoeling, om een snelle oplossing te geven aan het angstwekkende woningvraagstuk, doch met een zekere overhaasting, waarbij het doel op het oog gehouden werd zonder het daarom helemaal te kunnen bereiken.

Het was een vergissing, vooraf geen contact te nemen met de openbare besturen en met de betrokkenen zelf.

Zij hadden aan de architecten raad kunnen geven en hen op de hoogte brengen van sommige toestanden, die aan de plaats eigen waren, en van de levensvoorwaarden van de bevolking, die van streek tot streek zo zeer verschillen.

Aldus hadden zij voor Malmédy begrepen, dat het er vooral op aankwam handelshuizen te bouwen : immers, het is het centrum, dat hoofdzakelijk uit handelshuizen bestond, dat getroffen werd, en dat was een dwingende reden om de bebouwing uit te voeren in de richting, die het best paste voor de betrokkenen zelf. De huizen zijn echter te klein, en doordat ze te ver afliggen van het hart van de gemeente, zijn ze ongeschikt voor een doorlopende handelsbedrijvigheid.

Het is dan ook niet te verwonderen, dat de liefhebbers zeldzaam worden. Vele van die huizen zullen niet betrokken worden door oorlogsslachtoffers : bijgevolg moet er een andere oplossing overwogen worden.

Ook te Ertvelde werd het advies van het gemeentebestuur en van de oorlogsslachtoffers niet ingewonnen.

De huizen zijn klein : het staat vast dat een middelgroot gezin er tenaauwernood met zeer weinig comfort in ondergebracht kan worden.

De betrokkenen zijn echter arbeiders, die alle aan kleinveeteelt doen. Elke werkman bezit een koe of enkele geiten, en paar varkens, enkele dozijnen hoenders. De gemiddelde oppervlakte van de grond, die elkeen krijgt, is ongeveer 4 aren groot, de plaats van het huis daarin begrepen. Dit is kennelijk onvoldoende, des te meer, omdat de architect zelfs niet voorzien heeft in de onmisbare aanhorigheden, nl. de koestal, varkensstal, het hoenderhok.

Ici, aussi, il sera bien difficile de trouver des amateurs !

Nieuport est le plus mauvais chantier : l'aspect des « blocs » est hideux, il manque de variété et de couleur ; les places sont exiguës, l'escalier de chaque habitation est étroit et difficilement accessible. Inconvénient bien plus grave encore : on n'a pas pris la précaution de s'informer avant de bâtir, de l'emplacement de la canalisation d'égout, de sorte que les raccordements particuliers se trouvent en dessous de la canalisation elle-même !

Peu de personnes se disposent à habiter pareilles demeures : là aussi, il faudra leur donner une autre destination que celle pour laquelle elles ont été construites !

D'autres chantiers sont de loin supérieurs à ces derniers, heureusement. Jambes possède un bloc intéressant, mais le prix de revient est tel qu'il semble bien difficile de trouver des acheteurs : il varie entre 325.000 et 400.000 francs selon l'importance de l'immeuble !

Peut-être se verra-t-on obligé, faute d'acheteurs, de les remettre au Ministère de la Défense Nationale.

Le chantier de Borgerhout est bien conçu : l'endroit est agréable, les maisons suffisamment spacieuses : ici on trouve des amateurs.

Heyst se signale parmi les autres : les constructions sont jolies ; il existe de la variété, le prix est raisonnable : le prix des maisons, — il y en a 26 — se situe selon l'importance de l'immeuble, entre 225.000 et 325.000 francs. Les solliciteurs d'ailleurs ne manquent pas.

On peut conclure en disant que les premiers chantiers, dont la construction fut décidée peu après la libération ne donnent pas toutes les satisfactions espérées. Les conditions, faut-il le dire, n'étaient guère favorables : il fallait aller vite, et, d'autre part, les matériaux étaient rares et d'un prix excessif.

Le Département doit s'efforcer actuellement de remettre en subissant le moins de préjudice possible, les maisons qui ne trouvent pas d'amateurs, soit à la Société Nationale des Habitations à Bon Marché, soit à d'autres organismes qualifiés à cette fin. Ici se pose donc un problème difficile et délicat.

Aussi, après pareille expérience, a-t-on songé à fixer une procédure plus stricte pour l'établissement des chantiers nationaux.

Il fallait avant tout être assuré que les habitations dont on prévoyait la construction, seraient occupées par des sinistrés.

Des dispositions nouvelles ont donc été édictées et nous ne doutons pas du succès qui couronnera les efforts du Département.

Voici, au demeurant, une note relative à la procédure à suivre que le Ministre de la Reconstruction a bien voulu nous communiquer :

Ook hiervoor zullen moeilijk liefhebbers te vinden zijn !

Nieuwpoort is het slechtste bouwobject van allemaal : het uitzicht van de blokken is afschuwelijk, het schort aan afwisseling en kleuren ; de plaatsen zijn eng, de trap is in elke woning eng en moeilijk te gebruiken. Doch een veel ernstiger bezwaar is, dat men geen inlichtingen ingewonnen heeft vóór de aanleg van de riolering, zodat de particuliere aansluitingen onder de riolering zelf liggen.

Weinige mensen zijn geneigd om dergelijke woningen te betrekken : ook daar zal een andere bestemming moeten aan gegeven worden, dan waarvoor ze gebouwd zijn !

Andere werken staan gelukkig op een veel hoger peil dan de laatstgenoemde : Jambes bezit een aantrekkelijk woningblok, maar de kostprijs is zo hoog, dat er waarschijnlijk moeilijk kopers zullen gevonden worden : de prijs ligt al naar de grootte van het gebouw tussen 325.000 en 400.000 frank.

Wellicht zullen zij bij gebrek aan kopers aan het Ministerie van Landsverdediging moeten overgedragen worden.

De werken te Borgerhout zijn goed ontworpen : de omgeving is aantrekkelijk, de huizen zijn ruim genoeg : hier zijn wel liefhebbers te vinden.

Heist steekt boven de andere uit : de woningen zijn mooi, er is afwisseling, de prijs is redelijk : de prijs van de huizen, er zijn er 26, ligt, al naar de grootte van het gebouw, tussen 225.000 en 325.000 fr. Er is overigens vraag genoeg naar.

Men kan besluiten met te zeggen dat de eerste bouwplaatsen, waarvan de uitvoering kort na de bevrijding werd beslist, niet ten volle de verwachte voldoening schenken. Hoeft het gezegd dat de omstandigheden niet gunstig waren ? Er moest snel worden gehandeld, en anderzijds waren de materialen schaars en uiterst duur.

Het Département moet zich thans inspannen om de huizen, waarvoor er geen gegadigden opdagen, met de minst mogelijke schade, over te laten hetzij aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen, hetzij aan andere daartoe bevoegde organismen. Hier rijst dus een moeilijk en kies vraagstuk op.

Na zulke ondervinding, heeft men er dan ook aan gedacht een meer stricte procedure voor het oprichten van nationale bouwplaatsen vast te leggen.

Men moest in de eerste plaats er van verzekerd zijn, dat de woningen, waarvan de aanbouw in het vooruitzicht werd gesteld, door geteisterden zouden betrokken worden.

Er werden dus nieuwe bepalingen uitgevaardigd en wij twifelen er niet aan of de inspanningen van het Département zullen met succes bekroond worden.

Ziehier trouwens een nota betreffende de te volgen procedure, welke de Minister van Wederopbouw ons heeft overgemaakt.

1. — POURPARLERS PRÉALABLES.

L'intervention du Département de la Reconstruction en vue de l'établissement d'un chantier national sur le territoire d'une commune a lieu, généralement, à l'intervention de cette dernière ou d'un groupement local de sinistrés.

Mes services examinent le bien-fondé de la demande aux points de vue suivants :

a) nombre total des sinistrés A et B (c'est-à-dire des maisons totalement détruites ou gravement endommagées et irréparables);

b) état d'avancement de la reconstruction dans la Commune;

c) nombre de sinistrés qui ne peuvent reconstruire à l'emplacement de leur habitation sinistrée, par suite des plans d'urbanisme (principalement les plans d'expropriation);

d) possibilités d'utilisation d'un terrain communal, domanial ou appartenant à une Commission d'assistance publique.

2. — Dès que l'enquête préalable, dont question au 1. ci-dessus, a démontré que le principe d'un Chantier National est justifié, mes services demandent à la commune de procéder à une enquête auprès des sinistrés, afin de récolter des inscriptions de principe.

Il est envoyé, à cet effet, à l'Administration communale, les documents suivants :

a) une lettre donnant les conditions générales relatives à l'accord de principe préalable et aux modalités de cession (voir modèle ci-joint);

b) les conditions de cession des immeubles construits en Chantiers Nationaux (circulaire 47/41);

c) un modèle de liste à signer par les sinistrés désireux de marquer leur accord de principe (voir modèle ci-joint);

d) des plans de diverses constructions en cours sur d'autres Chantiers Nationaux;

e) les photographies de bâtiments en construction ou terminés sur d'autres Chantiers Nationaux et depuis le 15 mars 1948, un exemplaire de la revue « La Maison » (numéro spécial consacré aux Chantiers Nationaux).

3. — En général, au cours de cette enquête, la commune réunit les sinistrés intéressés et un délégué de mes services, assisté des autorités communales et de la Coopérative locale, leur expose le principe et le programme des réalisations de construction en Chantiers Nationaux.

Le délégué commente les documents et plans dont question ci-dessus et répond aux remarques, questions et objections éventuelles des intéressés. Il est tenu également compte des suggestions de ceux-ci.

1. — VOORAFGAANDE BESPREKINGEN.

De tussenkomst van het Departement van Wederopbouw met het oog op het aanleggen van een nationaal bouwplaats op het grondgebied van een gemeente, geschiedt doorgaans door bemiddeling van deze laatste of van een plaatselijke groepering van geteisterden.

Mijn diensten onderzoeken de gegrondheid van de aanvraag in de volgende opzichten :

a) totaal aantal geteisterden A en B (d.w.z. totaalvernield of erg beschadigde en onherstelbare huizen);

b) staat van de wederopbouw in de gemeente;

c) aantal geteisterden die niet kunnen wederopbouwen op de plaats van hun geteisterde woning, ingevolge urbanisatieplannen (voornamelijk onteigeningsplannen);

d) aanwendingsmogelijkheden van een grond, toebehorende aan de gemeente, het domein of een Commissie van openbare onderstand.

2. — Zodra het voorafgaand onderzoek als bedoeld onder n° 1 hierboven, aangetoond heeft dat het principe van de Nationale Bouwplaats gerechtvaardigd is, vragen mijn diensten aan de gemeente om tot een onderzoek bij de geteisterden over te gaan, ten einde principiële inschrijvingen op te halen.

Daartoe worden de volgende stukken aan het Gemeentebestuur gestuurd :

a) een schrijven, met opgave van de algemene voorwaarden betreffende het voorafgaand principieel akkoord en de modaliteiten van overdracht (zie model hierbij);

b) de voorwaarden van overdracht der bij de Nationale bouwplaats opgetrokken woningen (rondschrijven n° 47/41);

c) een model van lijst, te ondertekenen door geteisterden die hun principieel akkoord willen betuigen (zie model hierbij);

d) grondplan van de verschillende bouwwerken in andere Nationale Bouwplaatsen;

e) de foto's van de in aanbouw zijnde of voltooide woningen op andere Nationale Bouwplaatsen en, sedert 15 Maart 1948, een exemplaar van het tijdschrift « La Maison » (speciaal nummer over de Nationale bouwplaatsen);

3. — Over het algemeen roept de gemeente tijdens dit onderzoek de betrokken geteisterden bijeen en een vertegenwoordiger van mijn diensten, bijgestaan door de gemeentelijke overheden en de plaatselijke coöperatieve, zet hun het principe en het bouwprogramma in de Nationale Bouwplaatsen uiteen.

De vertegenwoordiger brengt commentaar uit over de documenten en plannen, waarvan hierboven sprake, en antwoordt op de eventuele opmerkingen, vragen en bezwaren van de belanghebbenden. Er wordt ook rekening gehouden met de suggesties van deze laatsten.

4. — Après réception de la liste des engagements provisoires, cette liste est envoyée à la Direction Provinciale des Dommages de Guerre compétente.

Cette Direction est priée de procéder d'urgence à la contre-expertise des sinistrés repris à la liste d'engagement.

Si les résultats de cette contre-expertise sont favorables, c'est-à-dire que le montant des sinistres individuels est suffisant pour permettre aux sinistrés de payer la maison du Chantier National sans charge financière trop élevée, mes services proposent à M. le Ministre de la Reconstruction l'achat du terrain (par l'intermédiaire des Comités d'acquisition) sur lequel le chantier national est prévu et la désignation de l'architecte.

Les architectes sont choisis parmi les lauréats du Concours National d'Architecture de 1947 (voir au sujet de ces lauréats, le numéro spécial de la revue « L'Art de Bâtir », qui vous a été remis).

5. — Au cours de l'élaboration des plans, les sinistrés sont consultés.

Les avant-projets et projets définitifs leur sont soumis dans la mesure des possibilités.

Il est tenu également compte, dans la mesure du possible, de leurs desiderata et particulièrement des directives de l'autorité communale qui, d'ailleurs, intervient en vue de donner l'autorisation de bâtir.

6. — Après achèvement des plans et documents d'adjudication, l'adjudication a lieu d'après les formes adoptées pour les autres administrations de l'Etat (adjudication publique, références aux cahiers généraux des charges de l'Etat).

L'exécution des travaux a lieu également d'après les conditions imposées pour les autres administrations, c'est-à-dire avec surveillance et conduite particulièrement contrôlées.

* *

Vous trouverez en annexe une liste des chantiers actuellement terminés, en cours d'exécution ou qui ont été mis en adjudication.

Cette liste renseigne le prix approximatif des maisons; à noter que ces prix ont, dans certains cas, été réduits à la suite de décomptes en moins dressés afin de diminuer le prix des constructions. Ces décomptes en moins portaient surtout sur des questions de parachèvement.

Au fur et à mesure de l'établissement des chiffres exacts du prix total des maisons, les renseignements relatifs à un chantier déterminé sont transmis à la Direction Provinciale et à la Coopérative de sinistrés compétentes afin de leur permettre d'entamer la procédure de cession des maisons.

Il est à remarquer qu'outre les demandes préalables, de nombreux sinistrés s'engagent lorsqu'ils voient les maisons achevées.

4. — Na ontvangst van de lijst der voorlopige verbintenissen, wordt deze aan de bevoegde Provinciale directie voor Oorlogsschade gestuurd.

Deze Directie wordt verzocht dringend over te gaan tot een tegenexpertise bij de in die lijst vermelde geteisterden.

Zijn de resultaten van die tegenexpertise gunstig, d.w.z. is het bedrag van de individuele teisteringen voldoende om de geteisterden toe te laten het huis van de Nationale Bouwplaats zonder al te zware financiële last te betalen, dan stellen mijn diensten aan de h. Minister van Wederopbouw de aankoop van de grond (door toedoen van de Aankoopcomité's) waarop de Nationale Bouwplaats zou worden opgericht, en de aanduiding van de architect voor.

De architecten worden gekozen onder de laureaten van de Nationale Wedstrijd voor Architectuur van 1947 (zie aangaande de laureaten, het speciaal nummer van het tijdschrift « L'Art de Bâtir » dat U werd verstrekt).

5. — Tijdens de uitwerking van de plannen worden de geteisterden geraadpleegd.

De voorontwerpen en de definitieve ontwerpen worden hun in de mate van het mogelijke voorgelegd.

Er wordt in de mate van het mogelijke insgelijks rekening gehouden met hun wensen en inzonderheid met de richtlijnen van de gemeentelijke overheid, die trouwens tussenkomt om de bouwvergunning te verlenen.

6. — Na voltooiing van de plannen en aanbestedingsstukken, geschiedt de aanbesteding naar de vormen, welke door andere Rijksbesturen zijn aangenomen (openbare aanbesteding, verwijzing naar de algemene aanbestedingsvoorwaarden van de Staat).

De uitvoering der werken geschiedt insgelijks onder de voor andere besturen opgelegde voorwaarden, d.w.z. met bijzonder gecontroleerde toezicht en leiding.

* *

Hierbij vindt U een lijst der voltooide, in uitvoering zijnde of aanbestede Nationale Bouwplaatsen.

Die lijst vermeldt bij benadering de prijs der huizen; op te merken valt dat die prijzen in sommige gevallen verlaagd werden, ingevolge verrekeningen voor minder werk, die werden opgemaakt om de bouw prijs te verlagen. Die verrekeningen betroffen vooral voltooiingswerken.

Naarmate juiste cijfers voor de totale prijs der huizen worden opgemaakt, worden de inlichtingen betreffende een bepaalde Bouwplaats overgemaakt aan de Provinciale Directie en aan de Coöperatieven van geteisterden, om hun toe te laten de procedure van overdracht der huizen in te stellen.

Er zij opgemerkt dat buiten de voorafgaande aanvragen, talrijke geteisterden een verbintenis aangaan wanneer zij de voltooide huizen zien.

C'est ainsi que pour Borgerhout, alors qu'aucune enquête préalable n'avait été faite dans la commune, puisqu'il s'agit d'un chantier mis en adjudication en 1946 alors que la procédure d'enquête préalable n'existait pas, il y a plus de demandes d'acquisition que de maisons unifamiliales.

Le Budget des Dépenses ordinaires pour l'exercice 1948, n'a fait l'objet d'aucune observation. La Commission a cru devoir s'intéresser avant tout à quelques gros problèmes au sujet desquels la population semblait être mal éclairée : avances, prix, chantiers nationaux, urbanisme, etc.

Le Fonds autonome est acquis. Nous allons entrer dans une phase nouvelle et nous pensons bien que, grâce aux prochaines interventions en faveur des sinistrés, un élan magnifique sera donné au cours de l'année 1948, à la reconstruction du pays.

Votre Commission en suivra le développement d'un œil attentif et ne manquera pas de rester en contact permanent avec le Département intéressé.

Le présent rapport a été voté à l'unanimité des membres présents.

Le budget a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. MAQUET.

Le Président,
E. RONSE.

Aldus zijn er voor Borgerhout — ofschoon er in de gemeente geen voorafgaand onderzoek ingesteld werd, vermits het ging om een werkplaats, die werd aanbesteed in 1946 toen de procedure van voorafgaand onderzoek nog niet bestond — meer aankoopvragen dan ééngezinswoningen.

De Begroting van Gewone Uitgaven voor het dienstjaar 1948 heeft tot geen opmerkingen aanleiding gegeven. De Commissie heeft gemeend vooral belang te moeten stellen in enkele grote vraagstukken, waaromtrent de bevolking slecht ingelicht scheen te zijn : voorschotten, leningen, nationale werkplaatsen, stedenbouw, enz.

Het Zelfstandig Fonds is tot stand gekomen. Wij gaan een nieuwe phase tegemoet en wij denken wel, dat dank zij de aanstaande tussenkomsten ten bate der geteisterden, in de loop van het jaar 1948, een prachtige aanmoediging voor 's lands wederopbouw zal gegeven worden.

Uw Commissie zal de ontwikkeling ervan aandachtig nagaan en zal niet nalaten voortdurend contact te houden met het betrokken Departement.

Dit ontwerp werd door de aanwezige leden eenparig goedgekeurd.

De begroting werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
R. MAQUET.

De Voorzitter,
E. RONSE.

Chantier — Werkplaats	Nombre maisons — Aantal huizen	Prix des maisons — Prijs der huizen	Prix du terrain — Prijs van de grond	Surface globale — Globale oppervlakte	Montant de l'entreprise — Bedrag van de aanneming
Bastogne Bastenaken	16	5 maisons - huizen : 311.071 fr. 1 maison - huis : 342.240 fr. 1 maison - huis : 369.394 fr. 3 maisons - huizen : 288.310 fr. 1 maison - huis : 337.761 fr. 1 maison - huis : 338.608 fr. 2 maisons - huizen : 334.604 fr. 1 maison - huis : 490.699 fr.	—	—	Les travaux ne sont pas encore comman- dés. De werken zijn nog niet besteld.
Jambes	34	16 maisons - huizen : 291.254 fr. 12 maisons - huizen : 332.140 fr. 4 maisons - huizen : 318.330 fr. 2 maisons - huizen : 364.821 fr.	1.126.771,60	1 ha 1 a 87 ca	10.648.697,50
Ottignies	43	10 maisons - huizen : 221.392 fr. 10 maisons - huizen : 225.715 fr. 9 maisons - huizen : 231.748 fr. 14 maisons - huizen : 236.245 fr.	—	—	9.864.216,57
Limal	8	4 maisons - huizen : 257.830 fr. 4 maisons - huizen : 274.189 fr.	69.030	15 a 34 ca	2.128.078,62
Stavelot	8	4 maisons - huizen : 267.213 fr. 4 maisons - huizen : 272.554 fr.	—	—	2.234.057,84

Chantier — Werkplaats	Nombre maisons — Aantal huizen	Prix des maisons — Prijs der huizen	Prix du terrain — Prijs van de grond	Surface globale — Globale oppervlakte	Montant de l'entreprise — Bedrag van de aanneming
Malmédy	50	20 maisons - huizen : 268.781 fr. 6 maisons - huizen : 262.236 fr. 16 maisons - huizen : 246.281 fr. 8 maisons - huizen : 238.217 fr.	1.000.000 (chiffre approximatif) (bij benadering)	1 ha 99 a 39 ca	12.795.046,76
Ertvelde II	8	6 maisons - huizen : 270.413 fr. 1 maison - huis : 275.285,15 fr. 1 maison - huis : 285.284,50 fr.	—	7 × 3 a 60 ca 1 × 6 a 26 ca (surfaces) parcellaires) (percelen)	2.204.557,46
Ertvelde I	19	3 maisons - huizen : 244.554,15 fr. 2 maisons - huizen : 258.858,40 fr. 5 maisons - huizen : 241.377,66 fr. 2 maisons - huizen : 255.683,60 fr. 3 maisons - huizen : 242.266,85 fr. 2 maisons - huizen : 256.570,60 fr. 1 maison - huis : 258.858,40 fr.	312.620	66 a 80 ca	4.599.490,10
Deurne I	12	8 maisons - huizen : 270.209,58 fr. 4 maisons - huizen : 277.418,09 fr.	—	—	3.219.832,22
Deurne II	12 + 2 blocs appart. flatge- bouwen	8 maisons - huizen : 251.490 fr. 4 maisons - huizen : 256.791 fr. 6 appartem. : 218.782 fr. 3 appartem. : 208.411 fr.	—	—	4.835.600,81

Chantier — <i>Werkplaats</i>	Nombre maisons — <i>Aantal huizen</i>	Prix des maisons — <i>Prijs der huizen</i>	Prix du terrain — <i>Prijs van de grond</i>	Surface globale — <i>Globale oppervlakte</i>	Montant de l'entreprise — <i>Bedrag van de aanneming</i>
Borgerhout	30 + 2 blocs app. <i>flatge- bouwen</i>	22 maisons - <i>huizen</i> : 267.210,25 fr. 8 maisons - <i>huizen</i> : 291.388,75 fr. 2 rez-de-chaussée <i>benedenverdiepingen</i> 348.654,50 fr. 6 appartem. : 171.438,50 fr. 6 appartem. : 177.715 fr.	2.000.000	—	10.674.695,70
Heyst-sur-Mer <i>Heist-a-Zee</i>	26	12 maisons - <i>huizen</i> : 212.111,54 fr. 1 maison - <i>huis</i> : 219.938,30 fr. 2 maisons - <i>huizen</i> : 220.661,36 fr. 6 maisons - <i>huizen</i> : 193.919,06 fr. 5 maisons - <i>huizen</i> : 307.448,91 fr.	285.000	67 a 90 ca	5.555.602,19
Ostende <i>Oostende</i>	38	4 maisons - <i>huizen</i> : 224.579,54 fr. 10 maisons - <i>huizen</i> : 216.867,24 fr. 8 maisons - <i>huizen</i> : 215.532,84 fr. 4 maisons - <i>huizen</i> : 257.774,68 fr. 8 maisons - <i>huizen</i> : 243.537,48 fr. 4 maisons - <i>huizen</i> : 242.203,08 fr.	—	—	8.797.907,32
Nieuport <i>Nieuwpoort</i>	24	2 maisons - <i>huizen</i> : 239.431,00 fr. 5 maisons - <i>huizen</i> : 219.689,00 fr. 4 maisons - <i>huizen</i> : 240.210,00 fr. 13 maisons - <i>huizen</i> : 217.435,00 fr.	158.785 (non compris 3 petites parcelles) (3 <i>kleine percelen</i> <i>niet inbegrepen</i>)	34 a 20 ca	5.327.237,60